

Sabinov

Spravodajca mesta

ročník XL | číslo 10 | október 2017 ISSN 1338-9238



4 | Sabinovské gymnázium zmenilo zriaďovateľa

Prinesie i výraznejšiu orientáciu vo výučbe cudzích jazykov.



6 | Sabinovčania, ste fantastickí!

17. septembra sa uskutočnil RETRO CYKLO DEŇ v duchu 1. ČSR.



13 | Úspech Klubu silového trojboja T+T Sabinov

Matúš Triščík na Cerdon Cup-e získal bronz.

BÁSEŇ



Milan Rúfus

MODLTBA ZA STARKÚ

Matička Božia,
Ty deťom dvakrát milá!
Počúvaj, čo Ti teraz rozpoviem.

Nechaj nám starkú.
Aby mi dlho žila.
Starká má pre mňa času, koľko chcem.

Starká je vlúdna.
Má boží pokoj v duši.
Starká sa o nás s nikým nedelí.
Má času ľúbiť nás.
A nič ju nevyruší.
Pri nej má týždeň sedem nedelí.

Matička Božia,
Ty, ktorú nepoznáme,
no vieme o Tebe,
ozvi sa na môj hlas.

Nechaj nám starkú.
My spolu niečo máme.
To nikto viac už nemá
okrem nás.

KULTÚRA



FS Sabinovčan sa umiestnil na krajskej súťaži v bronzovom pásme

(lm), foto: archív FS Sabinovčan

V nedeľu 10. septembra 2017 sa štyridsaťčlenný folklórny súbor Sabinovčan zúčastnil Krajskej súťaže a prehliadky choreografií folklórnych kolektívov vo Vranove nad Topľou. Tejto súťaže sa zúčastnili víťazné súbory z regionálnej súťažnej prehliadky choreografií folklórnych kolektívov TANEČNÉ KONFRONTÁCIE 2017. Medzi nimi boli všetky popredné súbory z Prešovského kraja: FS Vranovčan, FS Raslavičan, FS Torysa, FS Makovica, FS Ľubovňan, FS Magura a FSS Magurák. FS Sabinovčan sa umiestnil v peknom bronzovom pásme. MsKS, ktoré je jeho zriaďovateľom, ďakuje tanečníkom, spevákam a ľudovej hudbe Janka

MSKS

Jesenný kultúrny festival

park na námestí - 7.10.2017

Vstupné:
OCHUTNÁVA HODAL
Dospelí 1,50 €
Deti 1,00 €
1,00 € (15 min)

Predajné trhy občerstvenie
PROGRAM od 11.00 h
OCHUTNÁVA od 12.00 h
16.30 h
SPRACOVANIE
SÚBORY A VÝSTAVY
PODROBNOSTI

Prípravky:
ĽUDOVÁ HUDBA KANUŠČAKOVCI | ZUŠ SABINOV |
ZŠ 17. NOVEMBRA: MAŽORETKY TEDASKY | MŠ ŠVERMOVA |
MŠ 17. NOVEMBRA | MŠ 9. MÁJA | ZŠ KOMENSKÉHO |
MsKS: DFS SABINÍK, FS SABINOVČAN,
FS SABINOVČAN - VYTRVALCI | SS JONATANKA | DYCHOVÁ HUDBA
NESTOR PREŠOV | CVČ RADOST | KARATE KLUB KATSUDO |
KOMUNITNÉ CENTRUM A DENNÝ STACIONÁR V SABINOVE |
| CZŠ sv. J. KRSTITEĽA | MsKS: REAL STREET, MDH SABINKA |
SB DUO: PETER TALAROVIČ A FRANTIŠEK HRICKO | DJ MARCHELLO

NA PRÍPRAVE JEDÁL A VÝSTAVKE ZELENINY A OVOCIA, AKO AJ DROBNOCHOVU SA PODIEĽAJÚ:
ZŠ 17. NOVEMBRA | ZŠ KOMENSKÉHO | SÚKROMNÁ ZŠ ZO - JEDNOTA DOCHODCOV A SENIOR KLUB V SABINOVE
CSS SABINOV | DENNÝ STACIONÁR PRE ZTP V SABINOVE
PZ LYSÁ | MO SRZ SABINOV A JÁN BELIS.

ATRAKCIE PRE DETI: NAUKOVACÍ HRAD, DREVENÝ KOLOTOČ |
PREKVAPEŇ OD DVŇ RADOST, MAĎOVANIE NA TVÁR |
UKÁŽKY REMESIEL | VÝSTAVA ZÁVÄRANÍM, OVOCIA,
ZELENINY, DROBNOCHOVU A VČELÍCH PRODUKTOV

f ZVOTVSABINOVE

Baka za vynikajúce výkony a umeleckému vedúcemu Števovi Forišovi, ako

aj Miške Klčovej za prípravu choreografií so spoločným názvom - "Po kušičko". «

Vyberáme z uznesení z mimoriadneho zasadnutia MsZ zo dňa 21.9.2017

• MsZ schvaľuje:

- predloženie ŽoNFP za účelom realizácie projektu „Eurovelo 11 – Sabinov a Orkucany“ realizovaného v rámci IROP-PO1-SC122-2016-15, ktorého ciele sú v súlade s platným územným plánom mesta a platným programom rozvoja mesta;
- zabezpečenie realizácie projektu v súlade s podmienkami poskytnutia pomoci;
- zabezpečenie finančných prostriedkov na spolufinancovanie realizovaného projektu vo výške rozdielu celkových oprávnených výdavkov projektu (1 054 080,35 EUR) a poskytnutého NFP (1 001 376,33 EUR) v súlade s podmienkami poskytnutia pomoci vo výške 52 704,02 EUR;
- zabezpečenie financovania prípadných neoprávnených výdavkov z rozpočtu mesta.

• MsZ schvaľuje:

- predloženie žiadosti o poskytnutie finančných prostriedkov na rozvoj výchovy a vzdelávania žiakov v oblasti telesnej a športovej výchovy formou dostavby, rekonštrukcie alebo výstavby novej telocvične na rok 2017 za účelom realizácie projektu: „Rekonštrukcia priestorov telocvične ZŠ 17. novembra Sabinov“;
- zabezpečenie realizácie projektu v súlade s podmienkami poskytnutia pomoci;
- zabezpečenie finančných prostriedkov na spolufinancovanie z vlastných zdrojov na realizovanie projektu vo výške 4 524,24 EUR v súlade s podmienkami poskytnutia pomoci.

• **MsZ schvaľuje** finančné krytie na projektovú dokumentáciu pre vnútroblok Komenského vo výške 15 000 EUR.

• **MsZ poveruje** finančné oddelenie zapracovať túto sumu do nasledujúcej zmeny rozpočtu.

Mesto Sabinov

v zmysle zákona č. 258/2009 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa § 281 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

OZNAMUJE

PREDĹŽENIE LEHOTY NA PREDKLADANIE SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV DO OBCHODNEJ VEREJNEJ SÚŤAŽE

o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov nachádzajúcich sa na poschodí objektu na Ul. Hollého 35 v Sabinove, k. ú. Sabinov, na pozemku p. č. 2145/9

do 14.12.2017 do 13.00 h

za podmienok uvedených vo vyhlásení obchodnej verejnej súťaže.

Mesto Sabinov

v zmysle zákona č. 258/2009 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa § 281 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

OZNAMUJE

PREDĹŽENIE LEHOTY NA PREDKLADANIE SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV DO OBCHODNEJ VEREJNEJ SÚŤAŽE

o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov nachádzajúcich sa na prízemí objektu na Ul. Hollého 35 v Sabinove, k. ú. Sabinov, na pozemku p. č. 2145/9

do 14.12.2017 do 13.00 h

za podmienok uvedených vo vyhlásení obchodnej verejnej súťaže.

Mesto Sabinov

v zmysle zákona č. 258/2009 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa § 281 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

OZNAMUJE

PREDĹŽENIE LEHOTY NA PREDKLADANIE SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV DO OBCHODNEJ VEREJNEJ SÚŤAŽE

o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov nachádzajúcich sa v objekte na Ul. Hollého 35 v Sabinove, k. ú. Sabinov, na pozemku p. č. 2145/9

do 14.12.2017 do 13.00 h

za podmienok uvedených vo vyhlásení obchodnej verejnej súťaže.

Mesto Sabinov

v zmysle zákona č. 258/2009 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa § 281 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

OZNAMUJE

PREDĹŽENIE LEHOTY NA PREDKLADANIE SÚŤAŽNÝCH NÁVRHOV DO OBCHODNEJ VEREJNEJ SÚŤAŽE

o najvhodnejší návrh na uzavretie zmluvy o nájme nebytových priestorov nachádzajúcich sa na prízemí (suteréne) objektu na Ul. 9. mája 21 v Sabinove, k. ú. Sabinov, na pozemku p. č. 631/6

do 16.10.2017 do 13.00 h

za podmienok uvedených vo vyhlásení obchodnej verejnej súťaže.

Mesto Sabinov

Mestský úrad, Námestie slobody č. 57, 083 01 Sabinov

Mesto Sabinov v zmysle § 281 až 288
Obchodného zákonníka vyhlasuje

OBCHODNÚ VEREJNÚ SÚŤAŽ

na odpredaj nehnuteľnosti v k. ú. Sabinov, LV č. 2214:

- stavba prevádzkovej budovy so súp. číslom 1723, na CKN p. č. 1401/13, nachádzajúca sa na Levočskej č. 2 v Sabinove (budova Gol - bar).

Záväzné podmienky obchodnej verejnej súťaže:

- predloženie štúdie - podnikateľského zámeru výstavby nového objektu pre športovo-ubytovacie a reštauračné účely,
- kúpna cena min. 39 000 €,
- termín realizácie stavby do 5 rokov od povolenia vkladu vlastníckeho práva,
- prevod pozemku pod stavbou bude riešený až po kolaudácii plánovaného objektu.

Ďalšie podmienky súťaže:

- Vyhlasovateľ má právo vybrať najvhodnejšiu ponuku, ktorá spĺňa hlavné podmienky súťaže a bola predložená v termíne určenom na podávanie návrhov.
- Návrh možno odvolať, meniť alebo dopĺňať len do uplynutia termínu určeného na podávanie návrhov.
- Navrhovatelia nemajú nárok na náhradu nákladov spojených s účasťou na súťaži.
- Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo zmeniť podmienky súťaže, zrušiť súťaž alebo neprijíť ani jednu ponuku.
- Navrhovateľ - budúci kupujúci hradí náklady spojené s prevodom.

Záujemcovia môžu svoje návrhy zaslať poštou alebo doručiť osobne v uzatvorenej obálke v termíne do 13. októbra 2017 (piatok) do 11.00 h s označením:

NEOTVÁRAŤ - „Súťaž - golbar“

na adresu

Mestský úrad Sabinov, Námestie slobody č. 57,
083 01 Sabinov.

V prípade záujmu sa môžete informovať osobne na
Mestskom úrade v Sabinove odd. OSMaVS

**v pracovných dňoch v čase od 8.00 - 15.00 h
alebo telefonicky na čísle 051/48 80 423
alebo 051/48 80 417.**

**Obhliadku možno dohodnúť u vedúceho ŠA,
mobil 0907 455 848.**

ZÁMER PRIAMEHO PRENÁJMU MAJETKU MESTA SABINOV

(zverenie do správy Mestského kultúrneho
strediska v Sabinove)

Mestské kultúrne stredisko v Sabinove (ďalej len „MsKS“) v súlade s § 9a ods. 9 v spojitosti s § 9a ods. 5 zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov zverejňuje zámer priameho prenájmu majetku mesta Sabinov v správe MsKS:

Plocha v priestore objektu Mestského kultúrneho strediska v Sabinove

- predmet nájmu:** plocha v priestore objektu Mestského kultúrneho strediska v Sabinove, Janka Borodáča 18, 083 01 Sabinov na prvom poschodí o výmere 2 m²
- cena nájmu:** 106,22 € za celú dobu nájmu
- účel nájmu:** umiestnenie a prevádzkovanie zariadenia za účelom predaja popcornu, cukroví a nápojov
- doba nájmu:** od 15.11.2017 do 15.11.2018
- v cene nájomného nie je zahrnutá výška úhrady za služby, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu nájmu (najmä elektrická energia, vodné a stočné)
- nájomné bude splatné v dvoch splátkach: prvá polovica (53,11 €) do 15 dní od podpisu zmluvy a druhá polovica (53,11 €) do 15.03.2018
- vzor nájomnej zmluvy je uvedený na webovej stránke www.kulturnestredisko.sk

K uvedeným nehnuteľnostiam môžu prípadní záujemcovia písomne predložiť cenovú ponuku najneskôr v lehote do 23.10.2017 do 15.00 h (cenová ponuka zaslaná poštou musí byť najneskôr 23.10.2017 už zapísaná v registratúrnom denníku MsKS). **Cenovú ponuku je potrebné zaslať na adresu: KC Na korze, Námestie slobody 100, 083 01 Sabinov, resp. podať osobne s vyznačením „Neotvárať - zámer priameho prenájmu – plocha v priestore MsKS“.**

Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo:

- kedykoľvek meniť podmienky zámeru alebo zrušiť tento zámer,
- o zrušení zámeru budú navrhovatelia, ktorí podali návrhy písomne upovedomení,
- zrušenie zámeru bude zverejnené na www.kulturnestredisko.sk,
- predĺžiť lehotu na oznámenie výberu najvhodnejšej cenovej ponuky,
- odmietnuť všetky predložené cenové ponuky.

Bližšie informácie poskytne: riaditeľka MsKS Lucia Miňková tel.: 0907 155 926.

MESTO Sabinov

Mestský úrad, Námestie slobody č. 57, 083 01 Sabinov

Zverejnenie zámeru prenájmu nehnuteľného majetku mesta v zmysle § 9a ods. 9) zákona 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov.

Nehnuteľnosť nachádzajúca sa v k. ú. Sabinov, LV č. 2214: pozemok CKN p. č. 202/1 ostatné plochy - časť pozemku o výmere 1 m² za účelom umiestnenia sviečkomatu.
Minimálna cena: 29,87 €/m²/rok.

Záujemcovia môžu svoje ponuky doručiť alebo poslať poštou v zalepenej obálke s označením:

„SVIEČKOMAT – NEOTVÁRAŤ“

na Mestský úrad v Sabinove v termíne

do 9.10.2017 do 13.00 h.

Uvedená nehnuteľnosť sa nachádza na mestskom cintoríne na Ul. Hollého v Sabinove. Doba nájmu: **do 5 rokov od podpisania zmluvy.**

ZMENA ZRIAĐOVATEĽA NA GYMNÁZIUM V SABINOVE VÝRAZNEJŠIA ORIENTÁCIA NA VÝUČBU GUDZÍCH JAZYKOV

V Súkromnom gymnázium DSA na Komenského ulici v Sabinove, ktoré má od 1. septembra nového zriaďovateľa, sa podobne ako v iných školách začal školský rok 2017/2018. Zriaďovateľské kompetencie školy prešli však z Prešovského samosprávneho kraja na slovenskú vzdelávaciu spoločnosť Deutsch-Slowakische Akademien /DSA/. Budova školy aj so zariadením zostali v majetku kraja, DSA si ich prenajala na 15 rokov. Štúdium bude aj po zmene zriaďovateľa bezplatné.

Slavomír Maličay,
foto: archív Súkromné gymnázium DSA

Predseda predstavenstva spoločnosti Deutsch-Slowakische Akademien Marek Nikel zdôraznil, že nový zriaďovateľ bude popri zachovaní doterajšieho rozsahu výučby anglického jazyka podporovať rozšírenie štúdia nemčiny. „Sabinovské gymnázium bude môcť pritom počítať so spoluprácou



veň rozbehneme pre našich študentov program prípravy na budúce povolanie, či už sa rozhodnú pokračovať na vysokej škole alebo budú vidieť svoju budúcnosť ako kvalifikovaní odborníci vo firme,“ skonštatoval predseda predstavenstva DSA Marek Nikel.

Deutsch-Slowakische Akademien – dcérska spoločnosť nemeckého vzdelávacieho koncernu EBG /Europäisches Bildungswerk für Beruf und Gesellschaft/ – je najväčším zriaďovateľom súkromných



Riaditeľ gymnázia Ondrej Zubrický počas príhovoru pri otvorení nového školského roka.

materských, základných a stredných škôl na Slovensku. Do jej portfólia dnes patrí 9 škôl po celom území Slovenska. Od 1. septembra pribudla popri Gymnázium Antona Prídavka v Sabinove aj Základná škola s materskou školou na Kubínyho námestí v Lučenci a Stredná odborná škola poly-



V kultúrnom programe vystúpili aj mažoretky Tedasky.

technická na Novozámockej ulici v Nitre, ktorá bude svojich študentov pripravovať ako kvalifikovaných odborníkov pre výrobné firmy v regióne, vrátane automobilky Jaguar Land Rover. <<



Marek Nikel, predseda predstavenstva spoločnosti DSA počas slávnostného príhovoru.

s partnerskými školami DSA v Nemecku. Postupne bude zavádzať najmodernejšie metódy jazykovej prípravy tzv. e-learning, založený na konverzácii so študentami partnerských nemeckých škôl formou videokonferencií. Naším študentom ponúkame aj bezplatný jazykový pobyt v Nemecku,“ uviedol predseda predstavenstva. Marek Nikel tiež pripomenul, že nový zriaďovateľ má aj záujem výraznejšie podporovať výučbu technicky orientovaných študijných predmetov. „V tejto súvislosti plánuje DSA organizovať na sabinovskom gymnázium odborné konferencie, na ktorých by vystupovali aj predstavitelia najvýznamnejších zahraničných firiem na Slovensku, ako aj poprední akademici z vysokých škôl. Od 3. ročníka záro-



Zľava: riaditeľ gymnázia O. Zubrický, predseda predstavenstva M. Nikel, poslanec VÚC P. Molčan.



VÝZVA MESTA SABINOV JESENNÉ UPRATOVANIE

V súvislosti s príchodom jesene vyzýva MESTO SABINOV občanov mesta, samosprávy pri bytových domoch, jednotlivé školy a podnikateľské subjekty pôsobiace v meste, aby v rámci jesenného upratovania prispeli k skrášleniu okolia svojich domov, škôl a podnikov a zároveň tým prispeli aj k celkovému skvalitneniu životného prostredia v meste.

Z tohto dôvodu budú od 16.10.2017 do 11.11.2017 rozmiestnené veľkokapacitné kontajnery na týchto stanovištiach:

1. Sabinov Ul. Ovocinárska, smer Červená Voda
2. Sabinov Ul. Pod Švabľovkou, záhradkárska osada - obmena s Priemyselnou štvrtou
3. Sabinov Ul. Priemyselná štvrť, pri Jednote – obmena s Ul. Pod Švabľovkou
4. Sabinov cintorín, pri Dome smútku
5. Sabinov Ul. 17. novembra, pri útulku pre bezdomovcov
6. Sabinov Ul. 17. novembra, pri kaplnke – obmena s Mudroňovou
7. Sabinov Ul. gen. Svobodu, začiatok ulice
8. Sabinov na križovatke ulíc Jesenského a Fábryho – obmena s Novomeského
9. Sabinov Ul. Novomeského – obmena s križovatkou Jesenského a Fábryho
10. Sabinov Ul. Moyzesova, zberný biodvor na konáre a drobný stav. odpad
11. Sabinov Ul. Nezabudova, pri regulačke plynu
12. Sabinov Ul. Jakubovanská, medzi bytovým domom č. 1 a 2
13. Sabinov Ul. Jakubovanská, medzi bytovým domom č. 3 a 4
14. Sabinov križovatka ulíc Moyzesova a Cirbusova
15. Sabinov križovatka ulíc Nezabudova a Severná
16. Sabinov Ul. Severná, na začiatku lokality Telek

17. Sabinov Ul. Severná, na konci lokality Telek
18. Sabinov križovatka ulíc Levočská a K Poľnému mlynu, obmena Hliník
19. Sabinov Ul. Štúrova, pri trati
20. Sabinov Ul. Komenského, medzi záhradkami
21. Orkucany Ul. Prídavkova, pri komíne - obmena s Višňovou pri ČOV
22. Orkucany Ul. Kvetná, Hliník
23. Orkucany Ul. Višňová, pri ČOV – obmena s Prídavkovou, pri komíne
24. Orkucany Ul. Jarková, zberný biodvor na konáre
25. Orkucany Ul. Mudroňova – obmena s Ul. 17. novembra, pri kaplnke

Orezané konáre je možné odviezť okrem biodvorov (na Ulici Moyzesovej a Jarkovej) aj priamo do kotelne na Ulici Pod Švabľovkou, kde budú spracované na štiepku.

Drobný stavebný odpad je možné vyviezť do biodvora na Moyzesovej ulici v Sabinove, kde je umiestnený a označený kontajner na tento odpad alebo do zberného dvora na Hollého ul. č. 35.

Upozorňujeme obyvateľov mesta, že do veľkokapacitných kontajnerov je zakázané dávať nebezpečný odpad ako akumulátory, autobatérie, oleje, žiarivky, obaly z farieb, elektroodpad - typu chladničky, mrazničky, sporáky, televízory, osobné počítače. Nepatria tam ani plasty, textil, papier a sklo. Takýto odpad môžu obyvatelia Sabinova uložiť v zbernom dvore v areáli firmy VPS, s.r.o. na Hollého ul. č. 35 v Sabinove.

PREVÁDZKOVÉ HODINY ZBERNÉHO DVORA SÚ:

Pondelok až streda	8.00 – 14.00 h
Štvrtok	zatvorené
Piatok	8.00 – 14.00 h
Sobota	8.00 – 11.00 h

V prípade naplnenia jednotlivých VKK je potrebné kontaktovať vývozcu odpadov, firmu Marius Pedersen, a.s. na tel. číslo 051/4520 842 alebo MsÚ - odd. SM a VS na tel. č. 051/4880 417 v pracovných dňoch do 15.00 h.

Autorská zbierka Štefana Fedora sa rozšírila

(ef), foto: Ľ. Bernát

Štefan Fedor je rodený Sabinovčan a spisovateľ. Vyrastal v Orkucanoch na predmestí Sabinova. Tvorbu začínal krátkymi poviedkami, básňami, umeleckými pásmami, rozhlasovými a divadelnými hrami pre deti i dospelých. Priaz-

nivci jeho tvorby sa dňa 8. septembra 2017 mohli tešiť z významnej udalosti – uvedenia do života jeho dvoch nových kníh: *Príbeh bielej mušle, Kytica pocitov 2 alebo Šarišská polievka pre dušu 2*. Slávnostný akt sa uskutočnil v obradnej sieni Mestského úradu v Sabinove a bol spojený aj s prezentáciou publikácií autora. «



Uvedenie knihy do života. Zľava: Štefan Fedor, Juraj Navrátil, Peter Molčan a Mária Ondrejová.

Výlet Únie žien

Emília Kušnírová, predsedníčka MO ÚŽ Sabinov, foto: archív ÚŽ

Mestská organizácia Únie žien v Sabinove zorganizovala 23.9.2017 zájazd do Tatier. Finančne ho z dotácií podporilo mesto Sabinov. Cieľom našej trasy bolo Popradské pleso, cestou sme sa zastavili aj na Symbolickom cintoríne, kde nás prekvapilo, koľko obetí si naše veľhory už vyžiadali. Napriek nepriazni počasia sme zažili krásny deň, strávený v nádhernej prírode a plný zážitkov. «



Účastníci výletu.

SABINOVČANIA, STE FANTASTICKÍ!



Podľa predpovede britských meteorológov mala byť táto jeseň mimoriadne teplá, aká nebola už dlhé roky. S touto mimoriadne povzbudivou vyhlídkou sme začiatkom septembra doladňovali detaily organizácie prvého RETRO CYKLO DŇA naplánovaného na nedeľu 17. septembra v Sabinove. Tak ako sa blížil deň „D“ sa vzdával náš optimizmus ohľadne krásneho počasia. V sobotu sme už len sedeli pri počítačoch a všetci v pravidelných intervaloch sledovali weby špecializované na detailné analýzy počasia. Všetky do jedného potvrdzovali tvrdú realitu: na Sabinov sa valia ťažké mračná a dážď.

Občianske združenie CREATIVEAST (Alena Mladá, Eva Burgrová, Lucia Mihoková, Radoslav Ernst a Róbert Vico), foto: Diamond Art a Patrik Minar

Cesta späť je však nemožná, už sú dohodnutí všetci pomocníci, chutné jedlá, hostia a sme si tiež vedomí sklamaní tých, ktorí boli rozhodnutí prísť za každého počasia... Nedeľné upršané ráno nám, organizátorom napriek tomu neubralo z nášho optimizmu.

Ako však na počasie zareagujú návštevníci zo Sabinova a okolia, pre ktorých sme pripravili toto podujatie? Mnohí nás varovali, že sme naivní a spoznáme tvrdú realitu o Sabinovčanoch, že sú neaktívni a bez záujmu o spoločenské dianie. Potvrdia sa



Účastníci RETRO CYKLO DŇA pred Kultúrnym centrom Na korze tesne pred štartom podujatia.

Ktosi prišiel s výborným nápadom presunúť stánky s jedlom do priestorov koncertnej sály KC Na korze na námestí a s umiestnením registračného stánku v podlubi mestského úradu. Všetko sme nachystali s pomocou miestnych gymnazistov, učiteľov a pracovníkov MsKS. Radosť pozerať ako nám to spolu išlo, boli sme jeden veľký tím.

ich kuvičie hlasy? Po posledných doladňovaniach interiéru v koncertnej sále sme s malou dušičkou vyšli na námestie, kde malo pôvodne prebiehať registrovanie účastníkov, aby sme spoznali realitu... To, čo sme videli, prajeme každému aspoň raz zažiť. Stálo tam neskutočné množstvo krásnych ľudí všetkých vekových kategórií oblečených do nád-



Ľudová hudba FS Sabinovčan pod vedením Janka Baka (vpravo) sprevádzala účastníkov ulicami Sabinova.

herných odevov z obdobia 1. Československej republiky. A tie elegantné bicykle... Bol tam dokonca i filmový Brtko a vdova Lautmanová. Na tom mieste mohli filmári okamžite točiť scény medzivojnové republiky. No krása! V ten deň padol negatívny mýtus o Sabinovčanoch. V ten deň mohli tomuto mestu závidieť všetky mestá na Slovensku vrátane Prešova či Košíc.

A to bol len začiatok. Všetci registrovaní účastníci obdarení kupónom na originálnu zmrzlinu a perníkovým gombíkom, ako symbolom spo-



Elegantné gymnazistky Anita Cmariková (vľavo) a Viktória Bojčuková.

trikolórou... O tomto umelcovi svetového formátu nám mnoho zaujímavého povedala nádherna dobovo oblečená pani Ilkivová.

Druhým zastavením bolo námestie medzi hotelom Torsya a ZŠ na Ul. 17. novembra, kde bol v tomto roku osadený pamätník pripomínajúci miesto, kde stála synagóga. Tu nám jedna z posledných žijúcich príslušníkov židovského národa v meste, pani Bazlerová, povedala zaujímavosti o židovskej komunite v Sabinove, o ich



Sprava: Antónia Ilkivová a Marta Štelbacká.

lupatričnosti ľudí v meste, sa presunuli pred vchod do budovy koncertnej sály, odkiaľ sa pod vedením moderátora Jozefa Váhovského vybrali spoznávať miesta spojené so 7 národnosťami, ktoré tu nechali svoju stopu. A s nimi i hudobný doprovod excellentných muzikantov pod vedením Jána Baka.

Prvým miestom zastavenia bol rodný dom výtvarného veľikána Tivadara Kosztka Csontváryho, na ktorom je umiestnená pamätná doska v maďarskom a slovenskom jazyku. O tom, ako si ho my, Slováci, vážime, svedčí mnohými prehliadnutý fakt, že na pamätnej doske bol umiestnený veniec s maďarskou

sviatkoch a vyvrátila faktami jeden z mýtov o Židoch, že sú to iba bohatí ľudia. Spomenula veľmi chudobného pána z neďalekej ulice, ktorý sa živil predajom praclíkov a aj jeho tragický koniec v koncentračnom tábore. Počas tohto rozprávania sa udialo niečo zvláštne – z vedľajšej ulice sa zjavila táto zaujímavá sabinovská postavička známa v medzivojnovom období pod menom Šalamún. Na starom bicykli s košíkom na chrbte nahlas ponúkal svoj tovar. Aký, bolo každému jasné. Boli to praclíky. Nimi pohostil všetkých prítomných. Za sprievodu židovskej hudby sa skupina presunula k tzv. nemeckému evanjelickému kostolu. Už z názvu je jasné, že táto



Justín Adamko
ako pracľákár
Šalamún.

pamiatka dosvedčuje niekdajšiu prítomnosť Nemcov v Sabinove. Žiaľ, príslušníci tohto národa, ktorí postavili stredoveký Sabinov, úplne zmizli z tohto mesta, čo sa stalo v dôsledku asimilácie či vysťahovania na sklonku 2. svetovej vojny. Preto nebol na tomto stanovisku žiaden zástupca nemeckého národa.

Počas presunu cez ulicu Jilemnického nám pani Bazlerová ukázala dom, ktorý slúžil ako rituálne kúpele nazývané mikve.



Aj Rastislav Perdík prišiel
podporiť túto akciu.

Na ďalšom stanovisku nás privítal zástupca rómskeho národa pán Oláh, predstaviteľ Apoštolskej cirkvi. Prečo práve tu, na Ružovej ulici? Pretože tu stála ich prvá modlitebňa v Sabinove. Pán Duda nám objasnil, ako mu poznanie Božieho slova zásadne zmenilo život k lepšiemu i o jeho snahe pozitívne pôsobiť na príslušníkov svojho etnika v Sabinove. Dozvedeli sme sa od neho i to, že aj jeho teta hrala v oscarovom filme Obchod na korze.

Cesta po stopách národov v Sabinove pokračovala krát-

kým zastavením pred nenápadným domčekom, kde do roku 1942, keď začali deportácie židovských obyvateľov, stála židovská škola.

Mrholenie, ktoré sprevádzalo účastníkov už od štartu sa zintenzívnilo na stanovisku neďaleko LIDL-a, odkiaľ bol výhľad na gréckokatolícky chrám. Ten je dôkazom prítomnosti Rusínov v meste, pretože najmä oni sú členmi tejto cirkvi. Zástupcom tohto etnika bol prešovský karikaturista a rusínsky aktivista Fedor Vico, ktorý zastupoval Rusínov i v úspešných dokumentoch Marka Škopa Iné svety a Osadené. Pripomenul, že presne pred 100 rokmi bol 29-ročný kňaz Peter P. Gojdič poverený duchovnou správou veriacich v Sabinove. S týmto výnimočným človekom sú spojené mnohé príbehy záchrany prenasledovaných židov, z ktorých najmladšia bola štvorročná Erika Fleischerová zo Sabinova. Tá už sedela s rodičmi vo vlaku do koncentračného tábora, no list od biskupa Gojdiča, ktorý doniesla ich príbuzná s potvrdením, že dievča je pokrstené, umožnil celej rodine vyňatie z transportu.

Keďže sa celé podujatie nieslo v duchu 1. Československej republiky (ČSR), moderátor na tomto stanovisku pripomenul, že Rusíni boli jedným z troch slovenských štátotvorných národov, ktoré tvorili medzivojnové Československo. Obývali najmä najvýchodnejšiu časť štátu nazývanú Podkarpatská Rus.

Záverečným stanoviskom bolo priechodie repliky Obcho-

du na korze. Tu zástupkyňa Čechov a Slovákov, pani Glazunová (sama má české korene) informovala o Čechoch v Sabinove, ktorí tu hneď po vzniku republiky pomáhali organizovať školstvo, vrátane

sme pripravili s čo možno najväčším zastúpením miestnych dodávateľov surovín. Keďže našou snahou je robiť aktivity, ktoré sú v súlade s prírodou, boli použité štandardné tanier a poháre, ktoré sa priebež-

Študenti gymnázia, vpravo
pani učiteľka Alžbeta Šoltisová.



tunajšej Poľnohospodárskej školy a štátne inštitúcie. Upozornila na fakt, že to boli práve českí legionári, ktorí v roku 1919 tvorili základ československej posádky v Sabinove, ktorá bojovala s maďarskou Červenou armádou. Viacero Čechov sa tu priženilo, keď tu boli na vojenčine, napr. p. Emanuel Šmídl.

Neexistujú spriaznenejšie národy ako Česi a Slováci. Veď aj prvé cesty premiérov oboch krajín i prezidentov po zvolení vedú k bratskému susedovi. Státisíce Slovákov žije, pracuje i študuje v Českej republike, dokonca aj sabinovský primátor pán Peter Molčan študoval v Prahe, kde je dnes primátorkou Slovenka...

Pani Glazunová oboznámila už značne premoknutých účastníkov o tom, kto stojí za zaujímavým nápadom zmeny priečelia domu, ktorý sa stal jednou z dominant mesta.

Nie všetci tí, ktorí začali RETRO CYKLO jazdu ju absolvovali až po toto stanovisko. Silnejúci dážď preriedil veľkú skupinu asi o tretinu. Je nám to veľmi ľúto, pretože pre všetkých sme mali pripravené ďalšie prekvapenia a aj pohostenie jedlami typickými pre národnosti, ktoré sme si na trase mestom pripomenuli.

V pohodlí Koncertnej sály KC Na korze si najskalnejší pochutnali na jedlách, ktoré

ne umývali. Veľká vďaka za to patrí reštaurácii Zelený strom v Sabinove. Nepoužili sme teda žiaden jednorazový riad, či už papierový alebo plastový



Moderátor Jozef Váhovský
s predstaviteľkou Českej
národnosti Ivetou
Glazunovou.

a takto to chceme robiť i v budúcnosti. Počas ochutnávky jedál moderátorka Simona Fabianová pripomenula, že pri stánku so židovskou kuchyňou je i med s jablkami a to preto, lebo 21.9.2017 si Židia pripomenú nový rok 5778, ktorý sa počíta od stvorenia prvého človeka. Jablko máčané v mede má symbolizovať sladký a dobrý rok.

Po posilnení tela a skončení dažďa sa prítomní presunuli pred budovu, kde pani učiteľka Alžbeta Šoltisová zo sabinovského gymnázia nadšene v šarištine vysvetlila, prečo sme zorganizovali RETRO CYKLO jazdu a ako súvisí so Sabinovom. Veľmi. Veď práve tu vznikol najstarší organizovaný cyklistický

klub na území Slovenska a tu sídlil jeden z dvoch cyklistických práporov počas 1. ČSR. A v ňom tiež „vojenčil“ i Čech Emanuel Šmídl, ktorý sa, žiaľ, nedožil tohto podujatia, pretože zomrel v júli tohto roku vo veku 105 rokov. Prítomní však boli jeho príbuzní, dcéra pani Šárová a jeho vnuk Emanuel, ktorý nám tiež poskytol bicykel jeho babky z 30. rokov 20. storočia.



Pani Šárová, dcéra pána Emanuela Šmidla (vľavo) prijíma od Evy Burgrovej, členky CREATIVEAST, o.z. kyticu na znak úcty za jej obetavosť pri zaopatrnení svojho otca.

Nasledovala prezentácia jednej z aktivít občianskeho združenia CREATIVEAST a tou je spolupráca s Technickou univerzitou v Košiciach, Katedrou dizajnu. Ukázali sme konkrétne výsledky spolupráce. Ďalšou našou snahou je pripomínať si všetkých zabudnutých hrdinov, ktorí neváhali pomôcť prenasledovaným počas 2. svetovej vojny alebo sa aktívne postavili proti fašizmu alebo okupantom.

Bolo pre nás veľkou ctou pripomenúť tváre troch ľudí, na ktoré môžu byť Sabinovčania so srdcom na pravom mieste právom hrdí. Sú to Eduard Ondáš a manželia Viktor a Vilma Schichmannovci. O nich sme pripravili jeden z prezentačných panelov. Ako prejav úcty sme ich potomkom venovali originálne plakety, ktoré pre nich vyrobila prešovská výtvarníčka Júlia Mádziková. Za Eduarda Ondáša bol prítomní jeho syn Milan a dcéra Gabriela, za manželov Schichmannových ich vnuci Viliam a Viktor Schichmanovci.



Vnuci odvážnych manželov Schichmannovcov, zľava Viliam a Viktor.

Sme nesmierne potešení tým, že toto podujatie sa tiež stalo miestom, kde sa nadväzovali nové priateľstvá, nostalgicky spomínalo a kde bola vynikajúca atmosféra.

Všetkým, ktorí ste prispeli k tomuto podujatiu patrí naše veľké ĎAKUJEME.

Predovšetkým Mestu Sabinov a osobne p. primátorovi za podporu podujatia, MsKS za technicko-materiálne zabezpečenie, Senior klubu v Sabinove za prípravu koláčov a pomoc pri výdaji stravy, žiakom a pedagógom Súk-

romného gymnázia DSA Sabinov za spoluorganizovanie podujatia, žiakom a pedagógom ZŠ 17. novembra v Sabinove za zhotovenie a balenie krásnych perníkových gombíkov, Cyklistickému klubu Sabinov, p. Pribulovi z Pekárne pod Baštou, p. Kontuľovej z Humenného za škvarkové pagáče a praclíky, spoločnosti Palgast za zabezpečenie občerstvenia, miestnemu zmrzlinárovi p. Vaitimu za výrobu jedinečnej zmrzliny a Jánovi Stračiakovi za zhotovenie fotodokumentácie. «

Sabinovský Schindler, ktorého bolela ľudská zloba

Jedným z výnimočných ľudí, ktorí sa do histórie Sabinova zapísali zlatými písmenami, je aj Eduard Ondáš.

mp, foto: mp a rodinný archív rodiny Ondášovej

Pochádzal z rodiny mlynára. Keď však jeho otcovi zhorel mlyn, presťahoval sa do Ameriky k sestre. Tam sa narodil aj Eduard Ondáš, ktorý sa ako dvojročný vrátil na Slovensko. Eduarda dali rodičia do školy, vyštudoval obchodnú akadémiu v Košiciach. Po štúdiu si však zamestnanie nehľadal ľahko. Vtedajšia moc jeho žiadostiam o prácu odpovedala jednoducho „nelze vyhovít“. Rok teda učil v Kochanovciach, potom bol na konkurze na miesto na okresnej politickej správe v Humennom. Tam ho prijali, s rodinou si teda našli svoj domov dočasne tam. Kým Eduard Ondáš pracoval v Humennom, jeho manželka učila v Zbudskom. Mali spolu štyri



Eduard Ondáš
(10.10.1910 – 9.8.1976)

deti. Neskôr sa po úspešnom konkurze dostal na post hlavného mestského tajomníka v Sabinove. V tomto meste ho uchvátilo množstvo ovocia. „Sám otec nebol odborník, ale videl, že je tam veľa ovocia nazmar, bolo treba variť lekvár a otec tak začal hľadať špecialistu,“ spomínajú si jeho deti. Jedného chemického inžiniera so špecializáciou na liehovarníctvo našiel v Levoči. Bol to Žid, ktorý mal aj patenty a podľa jeho projektov sa postavila i moderná konzerváreň. Eduard Ondáš teda stál za zrodom rozvoja spracovania ovocia v Sabinove. Ďalším



Potomkovia Eduarda Ondáša: zľava synovia Milan a Jozef, vedľa dcéry Edita a Gabriela.

ekonomickým odvetvím v Sabinove bola elektrárňa a píla. „Otec šikovných ľudí, ktorí by boli ochotní pracovať v Sabinove hľadal po celom Slovensku,“ spomínajú jeho potomkovia. V konzervárni Sabína, ktorá bola postavená zo zbierok ovocinárov pracoval ako prvý podpredseda predstavenstva. Organizoval tiež cestu do Sabinovských dvorov, do Drienice, stál pri zrode kúpaliska, podporoval futbal, šport. Veľmi sa venoval rozvoju poľnohospodárstva. Nebola mu cudzia ani rómska problematika.

Keď však prišlo obdobie 2. svetovej vojny a nastúpilo riešenie židovskej otázky v podobe holokaustu, neostal

sa len tak nečinne prizerať. Aktívne sa začal podieľať na vybavovaní výnimiek pre viacero židovských rodín v meste. „Otec bol veľký humanista,“ spomínajú na neho deti s láskou. Doma sa však o tom nehovorilo.

„Otecko pomáhal aj celým rodinám. Bola to veľká trauma tá židovská otázka, ktorá zanechala veľké stigmy aj na tých, ktorí pomáhali, i tých, ktorí prežili,“ vysvetľujú potomkovia. Trápili ho aj ďalšie veci.

„Otec mal výčitky svedomia, že pomohol málo ľuďom a vytýkal známym, že brali židovský majetok,“ spomínajú jeho deti. Na človeka s veľkým „Č“. «

Kultúra na október 2017

MSKS

7.X. JESENNÝ KULTÚRNY FESTIVAL



11.00 Kultúrny program, detské atrakcie, ochutnávka jedál. Predajné trhy a občerstvenie. Bližšie informácie na plagátoch.
Vstupné: deti 1,00 € a 1,00 € na atrakcie, dospelí 1,50 €.
Park na námestí.

22.X. XXI. SABINOVSKÝ SLÁVIK

16.00 Okresná prehliadka spevákov ľudových piesní. Koncert venovaný seniorom pod záštitou primátora Petra Molčana.

Host: Vierka Horňáková
Koncertná sála KC Na korze,
Námestie slobody č. 100.
Vstup voľný.

Pripravujeme:

11.XI. ROCKOVÁ BEERMOVKA 7

18.00 Siedme pokračovanie stretnutia kapiel a fanúšikov pri rockovej hudbe. Bližšie informácie na samostatných plagátoch.
Kultúrny dom Orkucany.
Vstupné: 3 €.



Knížnica MsKS

10.X. KNIŽNICA VÍTA ŠKÔLKAROV

10.00 Prvá návšteva detí MŠ 17. novembra v knižnici – I. skupina.

11.X. KNIŽNICA VÍTA ŠKÔLKAROV

10.00 Prvá návšteva detí MŠ 17. novembra v knižnici – II. skupina.

17.X. V KRÁĽOVSTVE KNÍH

10.30 Prvá návšteva detí MŠ Severná v knižnici.

19.X. V KRÁĽOVSTVE KNÍH

10.00 Prvá návšteva detí MŠ Ražňany v knižnici.

Kultúrne centrum
Na korze

4.X. KORZO KLUB

15.00 Tvorivá dielňa pre verejnosť.

8.X. SABINOVSKÁ HUDBNÁ JESEŇ

17.00 Koncert, filmová hudba v podaní zoskupenia MUSE trio.
Projekt podporený z rozpočtu Prešovského samosprávneho kraja.

15.X. SABINOVSKÁ HUDBNÁ JESEŇ

17.00 Koncert speváckeho zboru Nostro Canto.

Projekt podporený z rozpočtu Prešovského samosprávneho kraja.

28.X. ENTENTIKY INŠPIRIKY

16.00 Tvorivá dielňa pre verejnosť, na ktorej budeme vyrábať kozmetickú taštičku z plsti a plstenú ozdabu na zips. Na TD je potrebné sa prihlásiť na tel. čísle 0911 949 678 do 25.10.2017. Počet účastníkov je obmedzený. Poplatok je 6,00 €. TD sa uskutoční v koncertnej sále KC Na korze, Námestie slobody č. 100, Sabinov.

Dňa 18.X. 2017 (streda) sa od 8.00 h do 11.00 h uskutoční odber krvi pre dobrovoľných darcov v spolupráci s NTS Prešov a MS SČK v Sabinove.

Koncertná sála KC Na korze (Námestie slobody č. 100, Sabinov)



SENIOR KLUB

Prehľad plánovaných akcií
Senior klubu na mesiac
október 2017:

Z dôvodu rekonštrukcie budovy MsKS bude činnosť klubu obmedzená na akcie mimo budovy. Plánujeme výlety do Tatier, Košíc, Prešova, vychádzky do prírody podľa počasia. Informácie nájdete na oznamoch v okne budovy CSS na Ul. J. Borodáča č. 7 v Sabinove, prípadne u p. Sedlákovej na telefónnom čísle 0908 977 760.

Spoločenská kronika
september 2017

Vítame Vás:

Krajčír Jozef

Krajčovič Oliver

Samko Dominik

Miženko Richard

Jasenský Matej

Vatycha Brian

Kaleja Martin

Štofanič Dalibor

Čekanová Andrea

Jusková Petronela

Varhoľová Viktória

Kalejová Marcela

Del Prete Sára

Foldynová Tamara

Šepeľová Stella

Dudová Katherine



Zomrelí:

Bortňáková Terézia 82-ročná

Marcinko Marián 61-ročný

Matulaj Ján 72-ročný

Trojanovičová Janka 82-ročná

Výrostková Anna 86-ročná

Jubilanti:

97 rokov Zabadal Ján

91 rokov Hudáková Margita
Sedláková Irena

85 rokov Dugasová Terézia

80 rokov Hudáč Milan
Kočišová Mária
Šoltýsová Anna

Vavrek Marcel

75 rokov Kaščáková Darina

70 rokov Demko Jozef
Michalská Mária
Petija Štefan
Šoltýsová Adriana

65 rokov Bucko Oliver
Ferenc František
Horváth Eugen
Husivarga Michal
Kolibábová Mária
Kormošová Terézia
Vitovičová Ružena

Zdroj: MsÚ Sabinov

0 neposlušných kozliatkach

(lm), foto: Diamond Art

Bábkové divadielko, po letnej prázdninovej odmlke, potešilo opäť našich najmenších koncom septembra. Všetci, ktorí navštívili Kultúrne centrum Na korze v Sabinove

zistili, čo sa stane, keď nepočúvame rady rodičov či starších. Podujatie opäť pripravilo bábkový súbor Halabala a uskutočnilo sa vďaka podpore z verejných zdrojov Fondu na podporu umenia. Po divadielku nechýbali opäť tvorivé dielne. «



Divadielko z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia.

u. fond na podporu umenia

Sabinov opäť hostil svetoznámeho organistu

Už 47. ročník Medzinárodného organového festivalu bol venovaný nedožitým osemdesiatinám jeho zakladateľa Ivana Sokola. Sabinov bol jeho súčasťou po štvrtýkrát, keď 25. septembra privítal špičkového organového umelca Christiana Schmitta z Nemecka.

Erika M., foto: Diamond Art

Organista Ch. Schmitt (1976) študoval chrámovú hudbu a koncertné umenie na Hudobnej univerzite v Saarbrückene, hru na organe pod vedením Jamesa Davida Christieho v Bostone a Daniela Rotha v Paríži. V Saarbrückene vyštudoval tiež muzikológiu a katolícku teológiu na Saarlandskej Uni-

versite. Od septembra 2014 pôsobí ako hlavný organista a kurátor organových koncertov Bamberg Symphony Orchestra. Ako jeden z najvyhľadávanejších koncertných organistov svojej generácie koncertuje po celom svete vrátane Tonhalle Zürich, Berlin Philharmonie, Gewandhaus Leipzig, Vienna Konzerthaus, Philharmonie Cologne, Mariin-

skij teatr St. Petersburg a pod. Je víťazom prestížnej ceny ECHO Klassik a koncertoval na mnohých historických organoch v Európe a nahral kompletnú organovú tvorbu G. F. Händela a F. X. Brixioho. V úlohe sólistu spolupracoval s Berliner Philharmoniker, Bamberg Symphony, Camerata Salzburg a poprednými rozhlasovými orchestrami v spolupráci s dirigentmi ako je Sir Simon Rattle, Marin Alsop, Philippe Herreweghe, Cornelius Meister, Martin Haselböck, či Giovanni Antonini. Popri koncertných a pedagogických aktivitách je pravidelným členom viacerých medzinárodných porôt hudobných súťaží a zanieteným členom projektu „Rapsódia v škole“, ktorá deťom prináša klasickú hudbu prostredníctvom návštev svetových hudobníkov.



verzite. Od septembra 2014 pôsobí ako hlavný organista a kurátor organových koncertov Bamberg Symphony Orchestra. Ako jeden z najvyhľadávanejších koncertných organistov svojej generácie koncertuje po celom svete vrátane Tonhalle Zürich, Berlin Philharmonie, Gewandhaus Leipzig, Vienna Konzerthaus, Philharmonie Cologne, Mariin-



V mene organizátorov sa za nádherný koncert Christianovi Schmittovi (v strede) a registrátorom poďakovala riaditeľka MsKS L. Mihoková (vpravo).

Koncom júna sme sa zúčastnili poznávacieho zájazdu v Pobaltských krajinách. Z Prešova sme sa tranzitom cez Poľsko dostali do Rigy, hlavného mesta Lotyšska. Tam sme absolvovali prehliadku centra: Ríšsky dóm, skupinu historických domov Traja bratia, Švédsku bránu, Pamätník slobody a Múzeum okupácie Lotyšska. Ďalší deň sme pokračovali po trase do hlavného mesta Estónska Tallinu. Prehliadku v tomto meste sme začali vstupom do historického centra Bránou Viru. Nasledovalo mestské opevnenie, Staré trhovisko a Radničné námestie. V rámci zájazdu sme navštívili aj Petrohrad, kde sme počas troch dní absolvovali prehliadku mesta autobusom, plavbu loďou po Neve a návštevu historickej lode Aurora, návštevu Zimného paláca, Petropavlovskej pevnosti, Ermitáže, Petrodvorca, Izaakievského chrámu, Katarinského paláca v Cárskom sele. Poslednou zastávkou tohto netradičného zájazdu bola návšteva hlavného mesta Litvy Vilniusu, kde sme obdivovali Katedrálne námestie, Gediminasov hrad a tiež vodný hrad Trakai. Okrem tejto akcie sa členovia klubu zúčastnili počas leta aj na vysokehorského zraze v Tatranskej Lomnici,

Turistické okienko Poznávací zájazd: Pobaltské krajiny – Petrohrad

M. Grešák, člen turistického klubu v Sabinove,
foto: archív klubu

výstupe na Končistú, Tupú, Ostrvu, Poloniny-Kremenec, Malú Rawku, Wielku Rawku, trojhraničný Kremenec, Ferraty



Členovia
turistického klubu
v Petrohrade.

12. ročník Turnaja nádejí v karate

Beáta Futejová, foto: Diamond Art

Ďňa 24. septembra Karate klub Sabinov pod záštitou Mesta Sabinov usporiadal Turnaj nádejí – turnaj pre mladých, nádejných karatistov. Zúčastnilo sa ho 7 klubov od Liptovského Mikuláša až po Michalovce.

Na turnaji nešlo len o výsledky, ale o deti, o odbúranie stresu, plaču a budovanie lásky ku karate.

Súťaž bola skvelo pripravená. Hlavným rozhodcom, ktorý turnaj perfektne zvládol, bol Peter Križan. Súťaž moderoval Jozef Váhovský, ceny odovzdávali Ján Fekiač – zástupca primátora, Michal Repaský –

prednosta MsÚ, poslanci MsZ – Mária Zagrapanová, Marek Hrabčák a Šimon Vaňo. V programe vystúpili členovia Slovenskej bojovej vedy pod vedením Vladimíra Kocúreka.

Pre najmenšie deti boli pripravené plyšáky, pre víťazov medaily a diplomy, a pre najlepšie klub bol pripravený PUTOVNÝ POHÁR MESTA SABINOV. Tento rok ho získal KK JUNIOR PREŠOV, ktorý sa nechal počuť, že ďalší takýto skvelý turnaj zorganizujú u nich. Z nášho klubu v oboch kategóriách kata i kumite zvíťazili:

- **Dávidko Radvanský** v kata i kumite 5 ročných chlapcov

- **Riško Veterný** v kata i kumite 8-9 ročných chlapcov (do 30 kg)

Ďalšie umiestnenia majú:

- **Lucka Bittnerová** 2. miesto, 12-13 ročné žiačky kata a 1. miesto kumite +45kg
- **Matej Džačovský** 2. miesto kata 8-9 roční žiaci a 3. miesto kumite nad 30kg
- **Sofia Hudačková** 3. miesto kata 10-11 ročné žiačky
- **Adam Pribula** 3. miesto kumite 10-11 roční žiaci +40kg

Deti, ktoré nevyhrali, získali skvelé skúsenosti, ktoré sa pri pravidelnom tréningu zúročia aj vo výsledkoch. Všetky naše športové nádeje boli úžasné! Chceme poďakovať aj touto cestou mestu Sabinov, rozhodcom, trénerom, rodičom aj samotným deťom za nasadenie a chuť vyhrávať. «

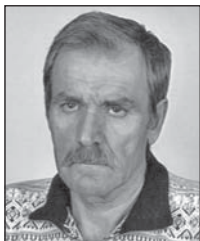
Účastníci Turnaja nádejí.



DIAMONDART



SPOMÍNANIE



„Bolestou unavený si tiško zaspal, zanechávajúc všetkých a všetko, čo si mal rád.“

Dňa 16.10.2017 si pripomenieme 1. výročie odchodu do večnosti nášho drahého manžela, otca, starkého, brata, svokra

MIROSLAVA KOŽUŠKA.

S láskou spomínajú manželka Nad'a, dcéry Veronika, Betka a syn Ľudovít s rodinami.

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku a modlitbu.



„Ruky ubolené, srdce unavené. Odišiel si náhle, nevládal si žiť. V srdciach našich stále pevné miesto máš. Tak veľmi nám chýbaš otec drahý náš.“

Dňa 26.10.2017 uplynie 20 rokov, kedy nás navždy opustil náš milovaný otec

JOZEF MIŠČÍK.

Tí, čo ste ho poznali, venujte mu s nami modlitbu a tichú spomienku.

Milujúca manželka a deti s rodinami.



Dňa 1.11.2017 uplynie rok od úmrtia našej milovanej mamičky, babky a prababky

VERONIKY KUCHÁROVEJ,

ktorá nás vo veku 92 rokov navždy opustila. S láskou a úctou spomínajú synovia Pavel Zdenek s rodinou a Karol Zdenek s rodinou.

Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej tichú modlitbu a spomienku.



„Tiško si odišiel, nestihol zbom dať. Už niet ňa medzi nami, no v našich srdciach ostal si stále s nami. Len kyticu kvetov na hrob, môžeme ti dať, tichú modlitbu s láskou venovať.“

Dňa 8. októbra 2017 sme si spomenuli na 1. výročie smrti

JÁNA DOLINSKÉHO.

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku. Manželka, synovia Zdenko, Juraj, Lukáš, Miško s rodinami, švagar Dezider a Hanka.

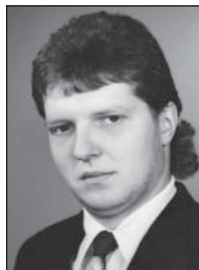


Dňa 17.10.2017 uplynie rok, kedy zomrel náš milovaný otec

FRANTIŠEK ČORNÝ.

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú modlitbu a tichú spomienku.

S láskou spomína manželka a deti s rodinami.



Dňa 23. októbra 2017 si pripomenieme 10. výročie od smrti nášho drahého

LADISLAVA KUCHÁRA.

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.

S láskou mama, deti a súrodenci s rodinami.



„Ten, kto ňa miloval, v srdci ňa stále bude mať.“

Dňa 9.10. uplynulo 5 rokov, odkedy odišla naša dcéra, sestra, teta, švagriná

MÁRIA LUKÁČOVÁ.

Chýbaš nám, s láskou na teba spomína celá rodina.



Dňa 21.10.2017 by sa bola moja manželka

MONIKA LÁNIKOVÁ

dožila 70 rokov.

Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej tichú spomienku a modlitbu.

S láskou spomínajú manžel a rodina.

Mestský úrad v Sabinove a Zbor pre občianske záležitosti „Človek – človeku“
pri Mestskom úrade v Sabinove
Vás týmto pozýva na

**PIETNY AKT PAMIATKY ZOSNULÝCH,
ktorý sa uskutoční**

1. novembra 2017 o 15.00 h

v Dome smútku na cintoríne v Sabinove.

Pietny akt je spomienkou na všetkých občanov nášho mesta, ktorí v tomto roku navždy opustili naše rady.

OZNÁMENIE O SPOPLATNENÍ SPOMIENOK A POĎAKOVANÍ

Oznamujeme širokej verejnosti, že uverejňovanie spomienok či poďakovaní s textom alebo fotografiou je spoplatnené.

Cena za oznam je 3,50 eur.

Platbu je potrebné realizovať v MsKS v Sabinove, ktoré teraz dočasne sídli v KC Na korze, Námestie slobody č. 100, v Sabinove vždy do 21. dňa v mesiaci, v pracovných dňoch od 8.00 - 16.00 h.

Maximálna dĺžka textu poďakovania či spomienky je 40 slov.

Bronzová medaila z Cerdon Cup v mŕtvom ťahu

Lubomír Triščík, foto: archív klubu

V obci Svätoplukovo sa dňa 9.9.2017 uskutočnil už 13. ročník pohárovej súťaže Cerdon Cup o pohár starostu obce Svätoplukovo v mŕtvom ťahu, na ktorom sa predstavili aj piati pretekári nášho Klubu silového trojboja T+T Sabinov.

Medzi dorastencami sme mali jedného zástupcu a to Tomáša Vardžíka, ktorý pri telesnej váhe 60 kg potiahol 155 kg, a tým sa umiestnil medzi všetkými dorastencami bez rozdielu váhy na štvrtom mieste. Medzi juniormi sme mali troch zástupcov. Na jedenástom mieste sa



Druhý sprava M. Triščík pri odovzdávaní medailí.

umiestnil Peter Timko výkonom 165 kg, na deviatom mieste sa umiestnil Pavol Kandráč výkonom 245 kg a na ôsmom mieste sa umiestnil Tomáš Macejka

výkonom 225 kg. Najlepšie sa z našich pretekárov umiestnil Matúš Triščík, ktorý sa medzi všetkými mužmi umiestnil výkonom 280 kg na treťom mieste. <<

Sabinovskí florbalisti po piatom extraligovom kole na deviatej priečke

Matúš Gergečík, tréner, foto: Peter Mihálik

Hneď prvé kolo Predátori cestovali do Záhorskej Bystrice. Proti majstrom Slovenska z minulej sezóny držali krok prvé dve tretiny, no v poslednej tretine majstri rozhodli celý zápas.

1. KOLO: Tsunami Záhorská Bystrica - Fbc Predator Sabinov 8:3 (0:1, 3:1, 5:1)
Góly Sabinova: Kassay, Zagraban L., Bačinský

2. KOLO: Fbc Predator Sabinov - FbO Florko Košice 3:8 (1:2, 0:3, 2:3)
Góly Sabinova: Tomko, Kassay, Imrich

3. KOLO: Young Arrows Spišská N. Ves - Fbc Predator Sabinov 9:10 pp (0:3, 6:3, 3:3, 0:1)
Góly Sabinova: Zagraban L. (3), Filipak (3), Kassay (2), Tomko, Imrich
V tomto zápase nám veľmi pomohli využité presilovky. Zo siedmich sme využili

M - SR DRUŽSTIEV A SLOVENSKÝ POHÁR V SILOVOM TROJBOJI 2017

4. NOVEMBRA 2017
ŠPORTOVÁ HALA SABINOV
ZAČIATOK O 10:00
VSTUP VOĽNÝ

Logos: kst 4T SABINOV, EPoS SB, milk AGRO, LMS

až 5 presiloviek. Duel bol veľmi náročný, ale aspoň takto sme Spišiakom odplatili minuloročné finále.

4. KOLO: Fbc Predator Sabinov - 1. Fbc Trenčín 4:10 (1:4, 1:3, 2:3)
Góly Sabinova: Filipak (2), Gergelčík, Bačinský

5. KOLO: Fbc Predator Sabinov - iCliknik PdF UK Hurikán Bratislava 11:12 pp (4:1, 4:6, 3:4, 0:1)

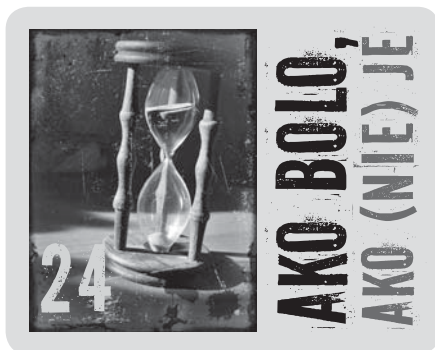
Góly Sabinova: Filipak (3), Kassay (2), Bačinský (2), Zagraban L., Imrich, Ivan, Letkovský M.

Do tejto sezóny sme nastúpili s výrazne omladeným tímom. Úvodné zápasy sme hľadali vhodné zloženie jednotlivých formácií. Chlapci sa potrebujú viac zohrať a hlavne musíme popracovať na našej obrannej hre. Dostávame príliš veľa gólov. V obrane prepadávame a dostávame lacné góly. Extraliga je dosť náročná a preto, ak chceme zachovať najvyššiu súťaž aj na ďalší rok, potrebujeme sa zlepšiť na všetkých postoch. Nemáme až tak široký káder, aby sme mohli poskladať tri vyrovnané formácie. Teraz máme dvojtyždňovú pauzu a musíme sa dôkladne pripraviť na Skalicu, ktorá k nám pricestuje 14.10.2017. Začiatok zápasu je naplánovaný na 15.00 h a pevne verím, že nás prídete podporiť. <<



Zástavba južnej časti centrálnej mestskej zóny prešla od roku 1965 mnohými zmenami a jej vtedajšiu podobu majú už iba v spomienkach pamätníci z radov najstaršej generácie Sabinovčanov. Snahou redakcie je priblížiť konfrontáciou súčasnej podoby CMZ s tou z pred 52 rokov dnešnej generácii občanov nášho mesta.

Radová zástavba prízemných rodinných domov počínajúc č. 99 – 100 (Foto 1A) bola z pohľadu histórie zaujímavá azda len tým, že až po koniec vtedajšej Ul. Sovietskej armády už nešlo o meštianske domy. Ošarpané objekty svojim nevábny fasádovým vzhľadom skôr špatili, ako potvrdzovali svoju príslušnosť k histórii centra mesta. A nebolo to len v čase vzniku týchto



-nl- (foto: Státní ústav památek a objektů Praha, Oto Navrátil)

fotografií. Trvalo to takmer do konca prvej dekády nového storočia, keď na ich miestach vyrástli súkromné poly-

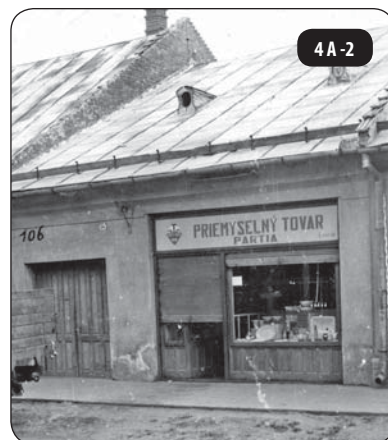
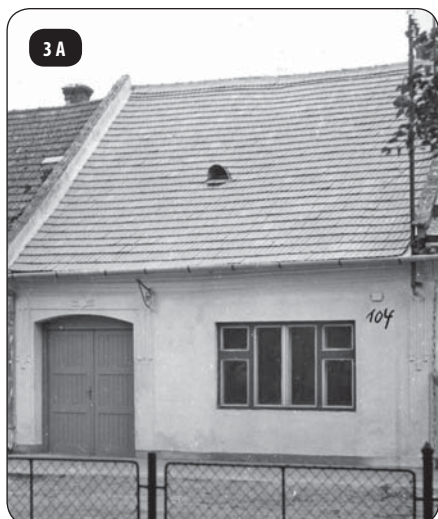
funkčné objekty so zadným traktom, ktoré tvoria súčasnú podobu tejto časti CMZ (Foto 1B).

Podobne na tom boli dlhé roky aj prízemné objekty č. 101, 102 a 103 (Foto 2A-1, 2A-2), ktoré sa do povedomia mesta nedostali cez svoju históriu, ale skôr kuriózne. Nie tak dávno v nich bývajúc marginalizovaní nájomníci ich vykurovanie v zimných mesiacoch riešili, obrazne povedané, pálením strechy nad hlavou. A to dovtedy, kým im strechy bez krovu neskončili na hlave. Objekty muselo mesto ako ich majiteľ asanovať a trvalo to veľmi dlho, kým sa našiel súkromný investor, ktorý v roku 2010 začal a v priebehu roka 2013 ukončil výstavbu troch spojených polyfunkčných objektov so zadnými



traktami v kombinácii predajných, resp. kancelárskych priestorov a nájomných bytových jednotiek (Foto 2B).

Aj prízemný, oproti predchádzajúcim pomerne zachovaný súkromný objekt č. 104 (Foto 3A), sa dočkal svojej rekonštrukcie a následnej prestavby a súčasnej podoby (Foto 3B) až koncom prvej dekády tohto storočia. V súvislos-



ti so súčasnosťou možno konštatovať, že všetky tieto prezentované rekonštruované, resp. novovybudované objekty dnes (aj vďaka neoblomnosti pamiatkárov) elegantne dotvárajú súčasnú tvár sabinovskej CMZ.

O čom s určitosťou nemožno povedať o nasledovných prízemných objektoch č. 105, 106 (Foto 4A1, 4A2) a 107 (Foto 5A). Aj tie ešte v roku 1965 tvorili, až na jednu výnimku, súvislú zástavbu prízemných súkromných objektov („domkov“) prakticky až po budovu evanjelickej fary. Tá jediná z nich má svoje miesto v historických záznamoch Sabinova, ale o tom až na budúce. V prednej časti objektov č. 105 a 106 boli predajné priestory (potraviny, resp. partiový obchod s priemyselným tovarom) a v zadnej



dvorovej časti boli byty. Dnes v nich sídli jedna zo štyroch maloobchodných predajní mäsa a údenín, resp. jedna z troch predajní drogistického tovaru na Námestí slobody (Foto 4B). Objekt č.

107 (Foto 5A) bol rodinným domom aj v roku 1965 a je ním aj dodnes (Foto 5B). A aj keď ich vizuál má dnes slušivý šat, ich výška nekorešponduje s ďalšou zástavbou a pôsobí rušivo. «

Sabinovské predátorky favoritom začínajúcej ligy

Matúš Gergelčík

Sabinovské predátorky odštartovali Sextraligu a hneď na úvod cestovali na dvojzápas do Kysuckého N. Mesta a do Tvrdošíňa. Sabinovčanky pred touto sezónou posilnili na všetkých postoch, keď z Prešova získali reprezentačné trio Cuprákovú, Robovú a Lupáčovú. Naše bránkovisko posilnila brankárka



z Čiech Anetka Hromádková. No aj napriek tomu sme na prvý dvojzápas cestovali len s dvoma formáciami, keď na zápas nemohla cestovať až päť hráčok.

Naše dievčatá viacero tímov označuje za hlavného kandidáta na medaily, tak uvidíme, ako sa bude celá sezóna vyvíjať.

1. KOLO: Fbk Kysucké N. Mesto – Fbc Predator Sabinov 6:7 (1:2, 3:1, 2:4)

Góly Sabinova: Cupráková (4), Robová, Duřová, Majtánová

2. KOLO: FBK Tvrdošín – Fbc Predator Sabinov 8:3 (3:2, 2:1, 3:0)

Góly Sabinova: Cupráková (2), Stašová Martina

Predátorky sú po dvoch kolách na 5. mieste a už o týždeň sa predstavia na domácej pôde proti Fbc Kometa Spišská N. Ves. «

TORYSA OPEN 2017

D. Cuker, foto: archív klubu

Slnčná nedeľa 24. septembra 2017 prilákala do kráľovského mesta Sabinov 74 hráčov kráľovskej hry. Tu pre nich Šachový klub Sabinov zorganizoval 21. ročník šachového rapid turnaja o pohár **HOTELA TORRYSA „Torysa Open 2017“**. V turnaji na 9 kôl tempom 2x10 minút+5s/ťah si zahra-



zo **ŠK Sabinov** a tretí skončil **FM Martin Krajňák** zo **ŠK Oú Russel Gabčíkovo** s počtom bodov 7.

Spomedzi sabinovských hráčov sa okrem Gobana najviac darilo Patrikovi Kravcovi -



Juraj Magda verzus Lívia Cukerová.

lo aj niekoľko sabinovských zástupcov. Konkurencia bola vysoká, do turnaja sa zapojilo mnoho extraligových hráčov, pričom pre najlepších, spolu s podkategóriami, bolo prichystaných množstvo cien.

Víťazom a majiteľom víťaznej trofeje s počtom bodov 8 sa stal **Roman Juhár** zo **ŠK Furča**, druhé miesto s počtom bodov 7,5 obsadil sabinovský hráč **Marek Goban**

2. miesto v kategórii do 2000 elo a taktiež Michalovi Verbovskému, ktorý v kategórii hráčov do 1800 elo získal tiež 2. miesto.

Najúspešnejšou ženou sa stala **Ivana Sedláková** (Slávia Prešov), ocenené boli aj ženy (dievčatá) **Viktória Nadzamová** a **Rebeka Nadzamová** (Slávia Košice), **Lívia Cukerová** (ŠK Sabinov) a **Ivana Horbalová** (So Start Levoča).



Zľava 1., 2., 3. miesto a víťazi jednotlivých kategórií.

ROCKOVÁ BEERMOVKA 7

OD 18:00 **11.11.2017** VSTUP 3 EUR

ANTHOLOGY

SYMPHONIC POWER METAL/NIŽNÁ

NEW VILLAGE GANG

PSYCHOBILLY/NOVÁ DEDINKA

THEATRUM MUSICA

NEOCLASSICAL METAL/PREŠOV

SLIGHT LIE

POWER METAL/PREŠOV

ETTERNA

MELODIC METAL/PREŠOV

KULTÚRNY DOM ORKUCANY **MODERÁTOR: ĽUDO ŠOTÍK**

SPONZORI: MEDIÁLNI PARTNERI:



Najúspešnejšia žena **Ivana Sedláková** druhá sprava.

Veľké poďakovanie patrí všetkým zúčastneným hráčom, ktorí vytvorili jeden skvele obsadený turnaj, hrali férovo, pričom najviac zvíťazil práve šach a radosť z hry. Na záver je potrebné povedať, že turnaj skutočne prebehol v priateľskej atmosfére, mnohí hráči si ho chválili s prísľubom, že sa radi zúčastnia aj ďalšieho ročníka. Veľké poďakovanie patrí sponzorom turnaja firme **SANAS Sabinov**, **TTTrend**, **Klenoty Topas**, **Minerfin** a **Hotelu Torysa**. «

Spravodajka mesta Sabinov • mesačník, vydávaný na území mesta Sabinov. Vydavateľ: Mestské kultúrne stredisko v Sabinove, Janka Borodáča 18, 083 01 Sabinov, IČO: 00149683. Vaše príspevky môžete poslať na tieto mailové adresy: riaditel@kulturnestredisko.sk a adin@adin.sk. Redakčná rada: Mgr. Lucia Mihoková- predsedníčka, Ing. Vlasta Znančová, Mgr. Eva Motýľová, PhDr. Mária Zagrapanová, PaedDr. Jozef Miko, Zuzana Hudáčová, Mgr. Róbert Vico. Redakčná rada si vyhradzuje právo úpravy, krátenia, prípadne neuverejnenia dodaných textových a fotografických materiálov. Spravodajka mesta Sabinov vychádza do 14. dňa v mesiaci. Materiály dodané po redakčnej uzávierke (vždy 21. deň v mesiaci) nemusia byť uverejnené. Pre MšKS vyrobila spoločnosť ADIN, s.r.o., e-mail: robertvico@gmail.com. Náklad 3500 ks. Distribúcia Slovenská pošta, a.s. Evidenčné číslo EV 692/08. ISSN 1338-9238.